

Christian Felix Weiße,
Die Zufriedenheit

tradukita de Manfred Retzlaff

wörtliche Rückübersetzung

Ruhig, milde fühle ich
Lebensfreuden ohne Kummer.
Ungestört leuchtet mir
ein Willkommen der Morgen.

Zufrieden, froh ist mein Herz,
Es schlägt melodisch.
Angenehm ist der Schmerz,
wenn ich leidenschaftlich weine.

Ich lache ja alle diese
Helden, Blutvergießer, Fürsten aus.
Mit meinem Haus bin ich zufrieden,
ich brauche keine Provinzen.

Es wüten ja gegen sich
die großen Herren gleichsam wie Götter.
Aber brauchen sie mehr Raum,
in ihren Gräbern?

*Traduko de la Germana poemo "Die Zufriedenheit" de CHRISTIAN FELIX WEISSE (*1726-01-28 – †1804-12-16) en la Germanan de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

Arg-1086-2189 (2014-08-24 11:54:16)